Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

https://archive.org/details/mensajerovalden3378unse_4

PORTE PAGO

Año XXXIII — ENERO 1.o DE 1952 — N.o 785

# MENSAJERO VALDENSE

ORGANO OFICIAL DE LA FEDERACION DE IGLESIAS EVANGELICAS VALDENSES

Resplandeced como luminares en el mundo (Filip. 2: 15)

Director Responsable: CARLOS NEGRIN
Teléfono 63. Tarariras. — Depto. de Colonia.

Sub-Director: Pastor ALDO COMBA. — Ombúes de Lavalle. — Depto. de Colonia.

Administrador: ERALDO LAGEARD - Baez 484. — Montevideo. — Teléfono: 41-48-22.

ARY OF PRINCETON
1988
EOLOGICAL SEMINARY

Redactores:

Pastor JUAN TRON, Sra. LIDIA B. de REVEL, Srta. BLANCA E. PONS.

Imprenta Editora:

"El Siglo Ilustrado". — Yí 1276, Teléfono: 8-53-15. — Montevideo.

CONTENIDO:

Mensaje del Moderador. — Así lo creemos. — Hijos fuertes. — Desde Roma. — Centenario del nacimiento del Pastor Pedro Bounous. — Los Viajes Instruyen. — Nuestros Niños. — Ecos Valdenses. — In Memoriam.

## Mensaje del Moderador

(Debido a la difícil situación financiera de la Iglesia Madre, el Moderador ha tenido que realizar una gira de colectas por Estados Unidos; de la ciudad de Pittsburgh nos ha enviado el mensaje que publicamos a continuación):

Queridos hermanos y hermanas en el Señor:

Hace algunos días, mientras viajaba para trasladarme de un lugar a otro de este extenso país, meditaba sobre las circunstancias que me han traído aquí, empeñándome en una misión tan ardua. Pensaba en la situación muy crítica en que ha venido a encontrarse nuestra Iglesia, y me parecía difícil — por no decir imposible a vistas humanas — la solución de nuestros graves problemas. Abrí mi Biblia y mi atención fué llamada por esta afirmación de la Escritura (2 Pedro 1-3): *"Todas las cosas que perteneeen a la vida... nos son dadas de su divina potencia, por el conocimiento de Aquél que nos ha llamado".*

Tuve que tomar conciencia del contraste que existe entre esta afirmación y las circunstancias que me han traído aquí. ¡Todas las cosas que pertenecen a la vida nos han sido dadas por su potencia! Por lo tanto también los medios para asegurar nuestra existencia y la continuación de nuestra obra que es de vital importancia. Y sin embargo me veía obligado a ir pasando de casa en casa en procurá de los medios necesarios e indispensables para los compromisos vitales a los que hemos de hacer frente.

Extraño contraste, en realidad, y sin embargo la afirmación de la Escritura me reanimó. Ella está fundada sobre una condición esencial: *"el conoeimiento de Aquél que nos ha llamado".*

A El es a quien debemos conocer, porque conociéndole, conocemos su poder divino, y conociendo este poder, nuestra alma se abre confiando que todas las cosas que pertenecen a nuestra vida son aseguradas por El, para El y en El. El hombre se cansa, se preocupa, se acongoja, mas cuando ha conocido el poder divino de Aquél que lo ha llamado, sabe que tiene que cumplir sencilla y serenamente con la parte que le corresponde, pues todas las cosas que pertenecen a su vida le han sido donadas.

Volví a mi tarea con el espíritu más sereno y con la certidumbre de que también lo que pertenece a la vida de la Iglesia nos es donado por su poder divino en la medida en que conocemos al Señor y ponemos, con gratitud, nuestra confianza en El.

Me pareció que éste debía ser el mensaje para este tiempo especial. Una vez más la buena nueva de la Gracia es proclamada y resuena por el mundo y en nuestros corazones: *el Señor ha venido para darnos vida por medio de su poder divino.*

Nosotros celebramos su venida sobre esta tierra: la celebramos en nuestras Iglesias y es nuestras casas, pero tal vez no nos hemos dado plenamente cuenta todavía de la profundidad y de la riqueza de la buena nueva de su venida; tal vez no conocemos plenamente todavía a Aquél que nos ha llamado, porque si le conociésemos, veríamos su poder obrando en nuestra vida y en la vida de la Iglesia.

Este es el voto que hago para vosotros y para mi, mientras estoy cerca vuestro con el pensamiento y la oración: que nuestro corazón se abra a la comprensión de lo que el Señor nos ha donado con su venida, para que cada uno de sosotros, responda a Su llamado y se consagre a El juntamente con todo lo que ha recibido.

*Achille Deodato,*
Moderador.

## Así lo Creemos

*Del 6 al 13 de enero debería celebrarse la "Semana mundial de Oración".*

*En poeas o tal vez en ninguna de nuestras Iglesias, se eelebrará dicha Semana, por cuanto la misma cae en una época muy poco oportuna para nuestras eomunidades del eampo, siendo el principio de enero un momento de grandes trabajos agrícolas. Por esta razón, muchos pasaremos por alto sencillamente la Semana de Oración.*

*Esto es muy feo: es una demostración de la escasa importancia que tiene la oración para nosotros. El cristiano o la Iglesia que empiece a dejar de un lado la oración, ya ha caminado un buen trecho en el camino de perdición.*

*Es necesario, pues, que prestemos atención a la Semana de Oración. Si no puede celebrarse en enero, que se haga en otra fecha. Claro que es una cosa simpática cuando todas* las Iglesias del mundo entero oran *por el mismo objeto al mismo tiempo. Pero una diferencia de algunas semanas o meses en la realizaeión de la Semana de Oración no afectará la comunión espiritual de los orantes.*

*Nuestra Conferencia de Distrito en el año* 1936, *resolvió "pedir a la Comisión Ejecutiva que planee la Semana de Oración y que ésta se realice en la semana del Sínodo".*

*La resolución de* 1936 *debería seguir teniendo valor en la actualidad, y la fecha de la semana del Sínodo (fines de agosto - principios de setiembre) es buena para nuestras comunidades y valdría para subrayar el vínculo que nos une con la Iglesia Madre.*

*Si se quiere buscar otra feeha no hay inconveniente. Lo importante no es la fecha; lo importante es la oración.*

*Y a este respeeto permítasenos deeir que la vida de oración de nuestras Iglesias es excesivamente pobre, es escandalosamente pobre. No es nada extraño si nuestra Iglesia no progresa, si la Evangelización languidece, si el nivel moral es bajo; todo ésto es, al contrario, muy natural, desde que oramos tan poco y tan mal. Una Iglesia que ora po-*

*co es un árbol al que se le han cortado las raíces principales.*

*La oración es necesaria para la salvación: es necesaria para la vida de la Iglesia.*

*Es urgente, pues, que intensifiquemos nuestra vida de oración, y que empecemos por prestar atención a la "Semana de Oración".*

*Así lo creemos.*

# Hijos fuertes

(Meditación pronunciada en ocasión de la inauguración de la Colonia Pastor Emmanuel Galland, del Parque XVII de Febrero, (Colonia Valdense), el domingo 2 de diciembre ppdo.).

> "Si Jehová no edifica la casa, en vano trabajan los que la construyen. Si no guarda Jehová la ciudad en vano vigilan sus centinelas.
>
> Vano os será madrugar, acostaros tarde y que comáis el pan del dolor: es Jehová él que a sus escogidos dá el pan mientras duermen.
>
> Dón de Jehová son los hijos: es merced suya el fruto del vientre.
>
> Lo que las saetas en la mano del guerrero eso son los hijos de la flor de los años.
>
> Bienaventurados los que de ellos tienen llena su aljaba! No serán confundidos cuando hayan de litigar en la puerta con su adversario.
>
> Salmo 127.

Estamos reunidos para, inaugurando dos edificios, honrar a un siervo de Dios. Sólo honramos a un siervo de Dios si al hacerlo honramos a Dios mismo. Y sólo honramos a Dios si estamos en armonía con El. En vista de ésto escuchémosle, olvidando todo lo que nos rodea, todas nuestras preocupaciones; haciendo silencio en nuestros corazones. Tratemos de oír la voz de Dios meditando el Salmo que acabamos de leer.

El Salmo 127 describe con cuatro rasgos — la casa, la protección de la ciudad, la prosperidad en el trabajo y la posteridad — toda la vida de un pueblo. Y describiendo la existencia humana, exhorta a una confianza total en la misericordiosa soberanía de Dios.

Dios es soberano y misericordioso. Soberano porque El es quien da. Para dar hay que poseer. Dios posee todas las cosas porque El las ha creado. En realidad el único que puede dar y el único que da es Dios. Dios es el dueño, el amo, el propietario, el señor de toda la creación y de todas sus criaturas. Ante esa soberanía una sola actitud es lógica: el sometimiento.

Pero esta soberanía es misericordiosa por el simple hecho que Dios da; y Dios da todo. Cuando el Salmo 127 dice "Si Jehová no edifica la casa...", no pretende que hay casas que no son dadas por Dios: lo que está afirmando es que las obras humanas son vanas si los hombres no reconocen que Dios es quien obra en nosotros. Dios da la casa en la cual se desarrolla la vida de familia. Dios da la protección de la ciudad que forman las casas. Dios da la descendencia.

El más importante de todos estos dones son los hijos. Es interesante notar que en el Salmo 127, sólo dos versículos hablan de la casa, de la ciudad y del trabajo, cuando son tres los que hablan sólo de hijos. Y es que los hijos es el don primordial. La construcción de una casa sólo tiene sentido si hay hijos para llenarla. Una ciudad sin descendencia es una ciudad sin futuro sobre la cual es inútil vigilar. Y los hijos que empiezan por comer el pan que producimos son luego los que producen pan, aumentando la prosperidad.

Debemos concentrar nuestra atención en lo que es como el texto central, en el Salmo, en cuanto a los hijos: "Lo que las saetas en la mano del guerrero eso son los hijos de la flor de los años". Es decir son jóvenes. ¿Por qué? ¿Por razones meramente anatómicas? ¡No! Sino porque estos hijos son por excelencia los hijos aceptados como don de Dios.

Existe hoy en día una costumbre practicada por muchas parejas de recién casados que consiste en esperar algún poco antes de "encargar" un nene. Primero vamos a gozar de la vida; primero vamos a ahorrar para comprar un auto. Después vendrán los nenes. Y muchas veces después es ya demasiado tarde. El grave error de esta actitud está en olvidar que no somos nosotrós quienes nos damos los hijos que queremos, y que solo Dios da los hijos. "Es merced suya el fruto del vientre". Dios no sólo nos da su Hijo para nuestra salvación eterna, aún nos da nuestros hijos en esta vida terrenal.

El hijo aceptado incondicionalmente como don de Dios, ese es el hijo fuerte por excelencia. Pues, como consecuencia muy natural, es el hijo educado en la atmósfera de la gozosa sumisión a la misericordiosa soberanía de Dios. Y con los hijos de "la flor de los años" — que son los hijos que se aceptan enteramente como don de Dios — la Iglesia nunca será confundida, avergonzada, ante sus adversarios: "No serán confundidos cuando hayan de litigar en la puerta con sus adversarios".

Apliquemos ahora los resultados de nuestra meditación, teniendo en cuenta el motivo que nos ha reunido aquí.

En primer lugar debemos estar agradecidos para con Dios que nos da todas las cosas. En esta inaugnración, debemos estar agradecidos por el don que Dios nos ha hecho por medio de su siervo, cuya memoria honramos; debemos estar agradecidos por la iniciativa gracias a la cual se ha levantado este memorial; debemos estar agradecidos por la construcción de estos dos edificios que se agregan a los de este campamento donde nuestros hijos son llevados a conocer la atmósfera de la gozosa sumisión a la misericordiosa soberanía de Dios.

Pero nuestro agradecimiento para ser verdadero debe ser una renovación de nuestro propio sentimiento a la misericordiosa soberanía de Dios. Aquí y ahora, debemos reconocer una vez más la realidad de Dios, el hecho que dependemos sólo de El, que sin El nada somos, que El es nuestro Señor absoluto, que sólo Dios es Dios.

Esta nueva consagración nuestra va junto con un compromiso que debemos tomar ante Dios. Debemos prometer a Dios que vamos a colaborar — con nuestras oraciones, con nuestro trabajo, con nuestros pensamientos, con nuestro dinero, y enviando a nuestros hijos — en la obra que se realiza en el Parque "17 de Febrero", donde se ofrece a los jóvenes de nuestra Iglesia la atmósfera — la única atmósfera sana que se respira en este mundo — de la fe en el Dios soberano y misericordioso, para que así todos ellos sean "hijos de la flor de los años", hijos fuertes, fuertes en la fe.

Con tales hijos la Iglesia no tendrá motivo alguno para avergonzarse ante sus adversarios. Con hijos de la flor de los años nuestra Iglesia será fuerte.

*Valdo Galland.*

# Desde Roma

No teniendo crónicas de viaje que hacer, me detengo hoy a considerar algunos problemas de la Iglesia Madre y de la Madre patria.

Creo que ya hice referencia anteriormente a esta dificultad por la que está pasando actualmente nuestra Iglesia. En el último Sínodo, un solo Pastor fué consagrado, y otro reingresará a la Iglesia Valdense, después de haber trabajado y estudiado por unos años en Suiza, donde tiene aún un compromiso pendiente por unos meses; cinco están ahora haciendo su año en el exterior, lo que significa que harán su año de prueba en el próximo año; tres terminarán este año la Facultad; y, finalmente, los años II y III tienen unos cuantos alumnos cada uno, mientras que el primero tiene uno solo. Lo qué quiere decir que esta situación de escasez no se prolongará mucho tiempo, si bien habrá que poner en la otra columna del balance, algunos Pastores ancianos que dentro de poco se jubilarán. Por el momento no se puede atender debidamente varios puntos que reclaman la presencia de un Pastor. Mucho se ha hablado aquí de "Ministerios femeninos": hay actualmente dos señoritas en la Facultad, que proyectan cursar los 4 años; pero el Sínodo no ha decidido nada aún con respecto a su situación; o mejor dicho, a la organización, deberes, estudios, título, etc., de las señoritas que ayudarían en el trabajo de la Iglesia. La necesidad se siente, pero no se ve claro como afrontarla de una manera permanente y justa.

Otro serio problema actual es el financiero. Todos saben que el ejercicio 1949-1950 cerró con un fuerte déficit, que en parte fué cubierto con un esfuerzo extraordinario — hablo de Italia, no de nuestro Distrito — pero nuevamente los comienzos del ejercicio actual se presentan muy obscuros para la Administración. Lo menos que puede decirse es que también aquí las Iglesias son muy lentas en hacer sus envíos a la caja central, a pesar de que me parece que se recomienda que todos los meses remitan un duodécimo de la cuota total fijada *por la Mesa*, y no por el Sínodo o la Conferencia, como sucede con nosotros. Creo que el actual viaje del Moderador a los Estados Unidos obedece precisamente al propósito de coordinar debidamente la profícua labor de los comités de Ayuda a nuestra Iglesia en aquel país, así como de obtener algunas contribuciones especiales para la construcción del Templo de Milano, que insume fuertes sumas durante este ejercicio, dado que su construcción se apresura más de lo calculado.

Por otro lado, parece que la causa principal de estas dificultades financieras no es

ni un tan grande aumento de los gastos, o una fuerte disminución en las entradas; sino — como sucede allá también — que la gente no se da cuenta de la gran desvalorización de la moneda, lo que hace sí, que los gastos aumenten, pero que la gente no aumenta paralelamente sus contribuciones. Quizá deba decirse también que en Italia son más las personas que, a pesar de la desvalorización no vieron aumentadas sus entradas, por ser empleados, y no productores de artículos cuya venta les produzca una mayor entrada, como sucede en mayor escala entre nosotros.

*El luto de Italia.*

También los más os habréis enterado por la prensa secular y la radio, de las grandes inundaciones habidas en Italia. Primeramente en el Sud, y hace algunas semanas en el Norte, donde el Po se desbordó, rompiendo los diques de tierra que lo tenían limitado, desde unos cuantos kilómetros antes de su desembocadura en el mar Adriático, inundando vastas regiones densamente pobladas por una población agrícola, incluyendo importantes ciudades como Adria y Rovigo. Dichas llanuras habían sido anteriormente saneadas, pues eran vastos pantanos, y por medio de canales y aún de grandes bombas mecánicas que sacan el agua del subsuelo y la vierten al río, se mantenía la tierra seca.

En esas regiones hemos visto cosechar remolacha azucarera y cáñamo, informándonos que normalmente se hacen dos cosechas anuales, pues además se siembra trigo y se plantan grandes cantidades de cebollas. Conocimos algo de esa región en los alrededores de Felónica Po, donde hay una Iglesia Valdense, muy cerca del río, pero sobre la margen derecha que felizmente no fué inundada, si bien sus habitantes trabajaron arduamente para reforzar el dique con bolsas de tierra, pareciendo por momentos que el agua podría más que ellos; el margen se rompió del otro lado y el agua bajó inmediatamente. Hubo algunas víctimas, y naturalmente grandes daños materiales. Los recientes sembrados de trigo, totalmente perdidos; muchas casas que no se derrumbaron enseguida, lo hicieron después. En toda Italia el gobierno e instituciones privadas — partidos políticos, Iglesias — organizaron colectas de dinero y de objetos y ofrecieron albergue especialmente a los niños, mientras los padres tratan de reconstruir su vida de hogar. En lugares estratégicos de Roma se veían — custodiados por la policía — grandes montones de paquetes de ropa y alimentos, alguna cama, algún colchón... y en especies de "jaulas" amontonarse los billetes. La Iglesia Valdense colaboró principalmente con los comités locales a fin de evitar desperdicio de fuerzas.

Por otro lado, apenas pasado el peligro mayor, se reunía en Roma el Consejo del Atlántico, estudiando el rearme de todos los países en él comprendidos. Gran ocasión para los partidos opositores — comunistas — para reclamar que en vez de armas el gobierno debiera gastar en sanear nuevamente las zonas anegadas y darles mayor seguridad. También para ésto el gobierno lanzó un empréstito especial.

Todo ésto viene a sumarse al ya serio problema de la desocupación y de la escasez de viviendas. ¡Hay que ver en los alrededores de Roma cómo vive la gente en cualquier cueva practicada en la tosca, o aprovechando bóvedas semiderruídas de antiquísimas construcciones...! Y eso que se construyen enormes edificios de apartamentos.

En cuanto a desocupados, leí hace poco que son dos millones los permanentemente desocupados, mientras los que están escasamente ocupados — dos o tres días a la semana suman otro tanto.

*C. N.*

## Centenario del Nacimiento del Pastor Pedro Bounous

1852 - ENERO 6 - 1952

*Con motivo del Centenario del nacimiento del Pastor Pedro Bounous, se realizará un acto especial en el Templo de Cosmopolita, el domingo 6 de enero de 1952 a las 16 horas.*

*Varios oradores harán uso de la palabra.*

*El público está cordialmente invitado.*

## Recibimos y publicamos

Sr. Director de "Mensajero Valdense":

Estas pocas líneas son simplemente para comentar, si así se puede decir y si Ud. lo cree conveniente, la audición, que por Radio Colonia, se hizo el 25 de noviembre último por la noche, de una parte de la Fiesta de Canto realizada el 10 del mismo mes en Tarariras. Rara vez podemos escuchar Radio Colonia sin ruidos molestos, pero esa noche fuímos favorecidos y es por eso que nos atrevemos a expresar nuestro parecer.

Pues bien, hay conjuntos corales que han mejorado, pero otros no. Esto, en nuestra opinión, sucede porque los cantores no asisten suficientemente a los ensayos. Por otra parte permítasenos decir también que en nuestro entender, nuestros coros no siempre son bien dirigidos. No se nos enfaden los hermanos directores, pero frecuentemente no son lo suficientemente prolijos con respecto a la afinación y en el pulido de los coloridos. Esto unido a la deficiente asistencia de los cantores a los ensayos, hace que el canto resulte defectuoso. De ahí que no es prudente hacer cantar himnos difíciles, hasta haber logrado aunar las voces del conjunto coral.

Nuestros cantores deben convencerse, así como los directores, de que para lograr mejorar el canto es menester trabajar más en serio. Piénsese un poco sobre el por qué del mejoramiento de los coros de Colonia Valdense y de Ombúes de Lavalle. Esos dos coros han de haber, sin duda, trabajado mejor que antes y sobre todo han de haber dedicado más tiempo al estudio y ejercicios vocales, lo que implica más buena voluntad tanto de parte de los cantores como de los directores. Esos dos coros nos han dado la impresión de tener una preparación más esmerada que otras veces, por lo que nos permitimos felicitarlos, a cantores como a sus directores y... que sigan superándose. En cuanto a lo que respecta a los otros coros escúchados esa noche, sólo nos queda exhortarlos a seguir el ejemplo de los arriba mencionados. Estamos convencidos de que en nuestras Iglesias hay óptimos elementos para mejorar el canto, pero nuestra juventud debe resolverse y realizar el esfuerzo que ello implica. Veremos si el año próximo habrá émulos de Colonia Valdense y de Ombúes.

Sr. Director: ¡muchas gracias!

*Noimportaquién.*

Hemos publicado integralmente la carta que el lector "Noimportaquién", nos dirige desde la Argentina. Nuestra opinión es que no solamente los coros de C. Valdense y de Ombúes de Lavalle han mejorado su actuación con respecto a la del año pasado, sino que otros también han progresado. Por lo demás estamos de acuerdo con el amigo lector que ha escrito esta nota. (N. d. R.).

## Los viajes instruyen

II

*¿Simpático... lo otro?*

Uno no diría — de buenas a primera — que el hombre fuese bonito: corpulento, barrigón, cabezón, rostro de pocos amigos, labios gruesos, etc., etc. Con todo a los pocos días de tratarlo — así a la ligera: "Buenos días... lindo tiempo, ¿eh?" — creo firmemente que nadie, honestamente se habría atrevido a decir que fuese feo. Siempre amable, siempre sonriente con su boca grandota. Si no era lindo, físicamente, lo era moralmente: era simpático, atravente, se hacía querer. Lo que prueba una vez más, que la verdadera belleza de una persona viene de dentro, *del ser que somos*, y se manifiesta afuera, en el *ser que parecemos*, y no a la inversa, como se acostumbra pensar.

Había también por ahí una señora (estábamos a bordo y había de sobra tiempo para mirarse unos a otros). La Sra. X la mira un día y comenta compasiva: "Es bien fea, no se puede decir otra cosa".

"Pero señora — objetamos — para alguien ha de ser bonita, para el esposo, al menos".

No atino a comprender como hay gente tan superficial. Esa misma Sra. X no piensa más que en sí misma — corrijo: en su *apariencia*, porque en realidad *ella* no *es* nada, o a lo sumo, muy poca cosa. Por lo menos, su propio *ser*, su *persona* espiritual y moral, no le interesa — se ve — absolutamente nada a ella misma.

Y... muy pronto ni a los demás. No sin cierta pena — porque tenía ciertas buenas cualidades — hubimos de constatar cómo poco a poco fué dejada sola: por los hombres y por las demás señoras. Es que ¿quien puede tener interés estable en un poco de pintura, o en unos trapos que se cambian

a cada rato? Si no hay además ¡y sobre todo! un poco de seso, adentro: un poco de verdadero interés por las muchas cosas de la vida por las cuales vale la pena vivir...

*Niños encadenados.*

Quizá a todos los pasajeros nos chocó bastante al principio el ver a esa preciosa nena rubia de unos cinco años, casi siempre ataviada con una especie de arreos de cuero de hermoso color. La vimos venir con una larga cuerdita a cuyo extremo estaba la madre. En un principio creímos que se trataría de algún juego. Más no, no era así: aquella chilenita, hija de noruegos, pasaba la mayor parte del tiempo con aquel atavío, sujeta por el padre o la madre, o atada a alguna parte del buque, donde no corriera peligro. La impresión era más bien penosa: parecía un perrito con su cadena.

Más, ¿era para escandalizarse? ¿No habríamos nosotros hecho algo muy parecido, en semejantes circunstancias? Largo era el viaje que hacían esos dos largos noruegos, con sus dos hijitas. Venían desde Chile, cruzando en tren la R. Argentina. El vapor los dejaría en Génova donde tomarían un tren rápido que los llevase a Alemania. De allí deberían cruzar Dinamarca, Suecia y finalmente llegar a Noruega, al hogar de sus padres. Dejando allí las niñas, ellos viajarían algunas semanas por Europa, para luego cruzar hacia los Estados Unidos, donde eran trasladados por la compañía minera en que trabajaban antes en Chile.

En tales circunstancias, ¿habrían podido dejar a sus hijitas expuestas a cualquier peligro, especialmente al de caerse al mar sin ser vistas por nadie, quizá? En tales condiciones, esa madre se habría enfermado de los nervios.

También a los niños en el largo y peligroso viaje de la vida, hay que tenerlos "un poco atados": Los peligros abundan por demás en el mundo, y no comprendo el amor de un padre y de una madre que permiten a sus hijos vagar casi todo el día por las calles donde abundan más los peligros morales que los físicos.

Cierto, no preconizamos que se los tenga encerrados entre cuatro paredes: los niños, a medida que crecen, deben conocer el mundo... inclusive tener el derecho a equivocarse. De otra manera, serían niños toda la vida, serían seres anormales...

Pero hoy por hoy, no es éste el peligro que debemos prevenir, sino más bien el otro; esa excesiva independencia que *mete* a niñitos sin discernimiento y sin experiencia en todos los peligros y suciedades de la calle, de las pandillas, cuando no de malos consejeros adultos. Sepamos dar una libertad dirigida a nuestros hijitos: no dejarán de agradecérnosla, y de darnos las mayores satisfacciones.

*C. N.*

# NUESTROS NIÑOS

**(A CARGO DE LA SRTA. BLANCA E. PONS)**

A todos los lectorcitos de esta página, un feliz y próspero año les desean todos los componentes de **La Colmena.**

## TIMNA

(Continuación)

Esa noche, Timna no pudo dormir. Cuando su marido había vuelto a casa, le había servido la cena. Después, con la ayuda de su sirvienta, había puesto todo en orden. Por fin se había acostado. Pero sus ojos seguían muy abiertos. Por la angosta ventanita, vió aparecer, una a una, estrellas que subían y luego desaparecían. Se preguntaba: "¿Dónde estarán ahora? ¿Habrán podido llegar a la cabaña de los pastores? Con todos esos rebaños que pasan las vigilias de la noche en los campos, ¿habrán encontrado un lugar? ¿Y mi niñito? Hace un rato, cuando su madre lo puso en mi falda, en el momento en que, llena de ira, lo iba a dejar en el suelo, me miró con sus grandes ojos del color de las violetas. No pude menos que decirle: Niñito, no tengas miedo, estoy a tu lado y te cuido ¡Y cerró los ojos, tan tranquilo!

Pero, ¿podrá dormir en esa cabaña de pastores?

A veces una idea rara cruzaba por la mente de Timna: "¡Tengo un hijo, un niñito que es mío!" Y después de un momento: "No, no es posible, puesto que se fué..." Y así hasta que, por la ventanita, vió que las estrellas palidecían. Era el alba.

Timna se levantó, arrolló el acolchado que le servía de cama, sopló las brasas para reavivar el fuego, y la vida siguió como de costumbre.

• • •

Esa mañana, sin saber qué fuerza la impulsaba, Timna se acercó a un cofre grande en donde dormían, inútiles, las preciosas telas que su madre había tejido y las que ella misma había confeccionado. Eligió una, blanca con rayas azules, después volvió a cerrar el cofre y llamó a su sirvientita.

Esta vino caminando despacio y pronta a levantar el brazo para atajar el golpe que esperaba, puesto que Timna no la llamaba si no era para pegarle.

—Toma, le dijo Timna, toma este género, hija; llévalo para hacerte un vestido...

La sirvientita estuvo un largo rato sin comprender, con el género azul y blanco entre las manos. Después levantó tímidamente los ojos y su mirada se cruzó con la de Timna. Entonces, sobre aquella carita demacrada y triste, pasó una sonrisa. Esa misma tarde, Timna se sentó en el lugar acostumbrado, ante el umbral, debajo de la higuera. Y, de pronto, le pareció que tenía al niñito acostado en la falda.

Abría los ojos como ayer, sólo que, ayer, los ojos color violeta parecían preguntar, y he aquí que hoy se iluminaban con una sonrisa.

Al día siguiente, Timna abrió una caja, sacó algunas monedas, las puso en una bolsita de cuero y salió. Cruzó todo el pueblito, hasta una casucha, la última y la más pobre de todas, una de esas casas que parece que dicen con vergüenza a las otras: "dejadnos un lugarcito aquí, a vuestro lado". Allí vivía la pobre vieja Sara. Timna empujó la puerta y entró. La viejecita, con unas ramitas en la mano, trataba de encender su fuego.


**LIBRERIA PASTOR MIGUEL MOREL**

Está recibiendo un amplio surtido de juguetes, libros y postales, para las próximas fiestas de fin de año.

Vea las novedades en libros con bonitas escenas de Navidad.

Para las Escuelas Dominicales, amplio surtido en juguetes para el reparto de Navidad.

Depto. Colonia — Colonia Valdense

COLONIA

**ESTUDIO JURIDICO**

**Elbio Geymonat - Eduardo M. Dávila**

Abogado — Escribano

**Avda. Artigas 288** — **Teléf. 200**

(En O. de Lavalle atienden respectivamente: 1.º y 3.º y 2.º y 4.º sábado de cada mes en la oficina del Sr. Alfredo Felix)

**MARMOLERIA "LUCERNA"**

**DE R. BEGLE Y J. A. FERNANDEZ**

**NUEVA HELVECIA**

Tenemos las últimas novedades en coronas, ramos y flores artificiales, existencia permanente de variado gusto.
Por trabajos de Cementerio, consulte nuestros precios con tiempo.
Granitos, mármoles, etc.

Nueva Helvecia. — Teléf. N.º 97

**Casa ARMAND-UGON**

REPRESENTACIONES

*Una casa al servicio del hombre de campo*

MAQUINAS AGRICOLAS M. M. - CAMIONES, AUTOS Y CAMIONETAS *PEUGEOT* - REFRIGERACION - REPUESTOS EN GENERAL - PLANCHAS A NAFTA Y KEROSENE - LUBRICANTES *SHELL*

**TARARIRAS** **Teléfono 92** **DPTO. DE COLONIA**

—¡La paz sea contigo, Sara!

—Y contigo, Timna.

Sara había tardado un momento en contestar; pensaba: ¿qué quiere de mí esta malvada?

—¿Es cierto que se te murió tu cabra, Sara?

—¡Muy cierto, respondió Sara sacudiendo su vieja cabeza, muy cierto! A los ricos esas desgracias no les suceden, y si les sucedieran poco les importa. Pero cuanto más pobre es uno...

—Escucha, Sara, interrumpió Timna. Te traigo dinero para comprar otra.

Y le alcanzó la bolsita de cuero.

También Sara estuvo un rato sin comprender. Tenía en la mano la bolsita. ¿Eran deveras monedas lo que tocaban sus arrugadas manos?

—¡Oh, Timna...

Pero ya Timna se había ido. Sin embargo alcanzó a oir la voz cascada que exclamaba: ¡gracias!

Por la tarde, sentada cerca de la puerta, Timna creyó ver de nuevo al niñito acostado en su falda. Inclinó la cabeza hacia el dulce rostro y le pareció que una vocecita le decía: ¡gracias!

Al día siguiente Timna dijo a la sirvientita: "Trae maíz". Juntas lo aplastaron entre las pesadas muelas hasta que fuera harina.

¡Qué alegre trabajaba la niña ese día!

Timna dijo: "Trae la miel". La volcó en la harina, la miel que caía del frasco como un rayo de sol. Hizo con cuidado una mezcla, cortó trocitos de la masa y los echó en aceite caliente; y llenaron un canastillo de tortitas. Riendo se fué Timna a la puerta con su cesta.

Justamente, un chiquillo pasaba. Lo detuvo tirándole de la ropa. El niño se volvió asustado, pronto a huir de Timna, la malvada. Pero, antes de que tuviera tiempo de gritar, ya tenía en la mano una torta tibia y dorada.

Se quedó un rato atónito, luego salió volando como un gorrión. Y pasó lo que pasa con los gorriones; se comunican las noticias. Otro chico vió al primero comiendo la golosina. Una pregunta, un dedo que señala. En camino el segundo gorrión encuentra a otro; muy pronto, todos los niños del pueblo saben de dónde vienen las tortas y se puede ver a Timna rodeada de un enjambre de chicuelos con las manos tendidas, alcanzando tortas con un rostro feliz.

El más chiquitito, que llegó último, casi se quedó sin tortita; pero había una todavía, por suerte. Los otros se iban corriendo, él se acercó, tomó con su mano libre la mano de Timna y la besó. Timna sonrió. La sirvientita, que sacudía las migajas de la canasta, sonrió también.

Por la tarde, sentada cerca de la higuera, vió de nuevo al niño en su falda. Le acariciaba la carita con su mano, y al pasarla cerca de sus labios sintió la suavidad de un beso.

* * *

Y así un día, y otro y otro ¿Para qué contar más cosas, todas diferentes pero todas parecidas, aunque maravillosamente nuevas.

Un día había un enfermo en el pueblo: Timna acudía. Otro día una señora se mudaba: allí estaban Timna y su sirvientita para prestar una ayuda.

Ya nadie decía: "Timna la malvada".

Cada tarde se sentaba en su lugar habitual, frente al umbral, cerca de la higuera. Nunca más estaba sola; una u otra de las mujeres del pueblo venía a sentarse a su lado. Los hombres, al volver del campo, le decían: "La paz sea contigo, Timna".

Pero lo más hermoso para ella era cuando se acercaba una joven madre con su hijito en brazos y le decía: Madre, ¿no me cuidas a mi niño mientras voy por agua a la fuente? Entonces una luz brillaba en sus ojos. Dejaba caer la lana, tendía los brazos diciendo: dámelo. Y mientras cuidaba al pequeñito parecía perdida en un éxtasis.

Nadie, en esos momentos osaba interrumpir su silencio.

**C. Dombre**

## LA COLMENA

He recibido de muchas de vosotras, mis queridas abejitas, hermosas tarjetas y cariñosas cartas llenas de expresiones que mucho agradezco. Siento pena al separarme de algunas abejas muy fieles y trabajadoras. Para todas, vayan con mi cariño mis mejores augurios para el nuevo año. Después de dos meses de vacaciones, nos volveremos a encontrar, ¿no es así?

**B. E.Pons**

### Respuestas de Diciembre

**De mayores:** "No temas, dijo el ángel a José; Jesús a Jairo; el ángel a Zacarías; el profeta Zacarías a la hija de Sión; el Señor a Pablo; el ángel a María; Jehová a Abraham.

**De menores:** José y **María** venían de **Nazareth** a la cuidad de **Bethleem.** Fueron a un **meson;** pero, como allí no había **lugar,** el **hijo** de María nació en un **establo.** Los que primero supieron la noticia fueron los **pastores** que guardaban **ovejas** en el **campo.**

**HOTEL AMERICA**

**de JOSE PAIUZZA y Hno.**

**"Rendez-vous" de Valdenses**

**Bdo. de IRIGOYEN 1608. — BUENOS AIRES**

**U. T. 23 - 0671 y 1785**

Comodidadas para familias, 100 piezas confortablemente amuebladas. Departamentos con baño privado. Calefacción central. -- Agua caliente y fría.

**HUEVOS RHODE ISLAND**

Procedencia del Campeón Nacional

**ENZO GILLES**

Colonia Valdense - Tel. 15

*CASA "EL SOL"*

de

de Schusselin, Geymonat y Dalmas

Herramientas, Abonos, Semillas y Específicos. Vendedores de los Tractores BRISTOL y DAVID BROWN. Máquinas pulverizadoras HARDIE

Exposición y venta permanente de plantas

Agentes del Instituto de Química Industrial

Horario: 8 a 12 y de 14 a 18

Colonia Valdense Depto. de Colonia

**Contestaron:**

**Mayores:** Fanny Geymonat, Rita Judith Mourdon, Orlando Pontet (nov.) Elba Oronoz, Otilia y J. Carlos Felix (nov.) Osvaldo H. Artus, Glenys Rameau, Ruth Caffarel Rostagnol, Haydée y Violeta Ponce (nov.) Esther Barolin (nov.) Ledis Charbonier (nov.) Walter Barolin, Ignacio Pontet (nov.).

**Menores:** Mabel Rivoir, Nélida L. Nan. Edgardo Barolin, Ruth Caffarel, Dante Geymonat (nov. y dic.) Boris Artus (nov.) Abel Pontet, Ethel Favat, Ebry Martínez, Ernestina Velázquez, una respuesta sin firmar.

# Ecos Valdenses

## URUGUAY

**COLONIA VALDENSE. — Concentración de EE. DD. e Inauguración "Colonia Pastor Emmanuel Galland".** — El domingo 2 de diciembre en el Parque 17 de Febrero tuvieron lugar dos importantes actos: el 1º relacionado con la concentración anual de las Escuelas Dominicales de la Iglesia, desarrollándose un programa a cargo de las distintas EE. DD., con un mensaje a cargo de la Srta. Margy Roland y el 2º de dedicación de los nuevos edificios que han sido levantados en el Parque y que recuerdan el nombre del apreciado Pastor Emmanuel Galland, y en el que hicieron uso de la palabra los Pastores Valdo Galland, W. Artus, Jorgelina Lozada (de Bs. As), y los Sres. H. Perrachon, Víctor Geymonat y Sra. Lidia B. de Revel, descubriéndose luego una placa recordatoria. Una concurrencia muy numerosa de niños, jóvenes y adultos participó en estos programas.

**Simpático festejo.** — El 3er. domingo de noviembre, en el Parque 17 de Febrero fué festejado el 85º cumpleaños de la Sra. Susana Arduin de Benech, en compañía de sus hijos, nietos, biznietos y numerosos familiares, dando lugar a una hermosa fiesta familiar. Felicitamos a nuestra hermana por su nuevo aniversario. Como gratitud a Dios por la vida de esta hermana, sus familiares entregaron la suma de pesos 50.—, para muebles, en las nuevas comodidades del Parque.

**De nuestras Uniones Cristianas.** — En la última sesión celebrada en la Unión C. de La Paz, fué leído el informe anual y elegidas las nuevas autoridades para el 1952. La Unión de Col. Valdense también renovó sus autoridades directivas y nombró los delegados a la próxima Asamblea. En la sesión especial celebrada a fines de noviembre el Pastor Valdo Galland dió una interesante conversación sobre sus experiencias en Europa. Y en reunión celebrada el viernes 30 de noviembre se dió la bienvenida al Candidato en Teología Sr. Mario Bertinat, y se tributó una despedida cordial a los estudiantes que finalizaron sus estudios liceales. El Sr. Bertinat presentó algunos aspectos de los valles valdenses con vistas de los mismos.

**Ligas femeninas.** — Las Ligas Femeninas de Col. Valdense y Rosario, presentaron sus informes anuales y renovaron sus Comisiones Directivas. En reunión de la Liga F. de C. Valdense la Srta. Julieta Pons, hizo referencia a sus experiencias recogidas en su última gira por Europa.

**Ausencia del Pastor.** — Con motivo de su participación en el III. Congreso Latinoamericano de la Juventud Evangélica, celebrado en Bs. Aires, el Pastor estuvo ausente algunos días, habiendo presidido los cultos del domingo 16 de diciembre los Pastores: Ernesto Tron y Elio Maggi, a quienes agradecemos la colaboración prestada.

**Regreso.** — Después de permanecer varios meses en Europa ha regresado a su hogar de Col. Valdense la Sra. Ivonne van B. de Galland.

**Otro joven.** — El joven Ronaldo-Arnoulet, hijo del Obrero valdense que trabajó en Colonia Belgrano, Carlos Alberto, después de cumplir su servicio militar en la Argentina, para lo cual había venido expresamente de Italia, se estableció en Colonia Valdense, empleándose en el Hogar para Ancianos.

**Enfermos.** — Después de pasar por algunos días difíciles en su salud, se está restableciendo la Sra. Licia Malan de Sibille. El joven Juan David Fenouil fué sometido a una intervención quirúrgica en Montevideo; habiendo regresado a su hogar se encuentra actualmente bien.

**COLONIA COSMOPOLITA.** — El Pastor de la localidad se ausentó durante tres domingos consecutivos para atender a la Congregación de Alférez, (Depto. de Rocha). El domingo 25 de noviembre pp., fué reemplazado para el culto en Cosmopolita por los Sres. Eduardo Negrin e Ismael Benech, quienes tuvieron a su cargo, la parte litúrgica y la meditación, respectivamente. De tarde en el Templo de Barker presidió el culto el Sr. Esteban Rostagnol Salomon de Tarariras. El domingo 2 de diciembre presidió el cul-


*ASEGURE SU FUTURO*
*AHORRANDO HOY*

**DEPOSITE SUS AHORROS EN**

**CORPORACION FINANCIERA VALDENSE S. A.**

(CAJA POPULAR)

**Una Institución Bancaria al Servicio de la Zona**

**Estación Tarariras** — **Departamento de Colonia**

**Horario:** Lunes a Viernes de 13 a 17 horas — Sábados de 9 a 11 horas



# PROFESIONALES

**EN JOAQUIN SUAREZ:**

**Escribanía Pública en Joaquín Suárez**

DEL ESCRIBANO

*ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN*

Atiende todos los días de 8 a 12, menos los Sábados

**EN TARARIRAS:**

Dr. JOSE MARIA GARAT. — Medicina General. — Estación Tarariras. — (Colonia, R. O.).

Dr. JOSE M. VARELA SUAREZ. — Médico Cirujano Partero. — Estación Tarariras.

PAULINA ROSTAGNOL. — Partera. — Asistente de la Policlínica de Tarariras. — Teléfono N.º 35. — Colonia.

**EN COLONIA:**

TITO VALDO ROLAND. — Agrimensor. — Colonia.

**EN OMBUES DE LAVALLE:**

Dr. ADOLFO ROLAND. — Dentista. — Cirugía Odonto-Maxilar. — Tratamiento de la piorrea. — Ombúes de Lavalle.

**EN COLONIA VALDENSE:**

Dr. JUAN CARLOS ROSSEL. — Medicina General y niños. — Colonia Valdense.

Dr. EDUARDO ETTLIN. — Dentista. — Colonia Valdense.

ALBERTO D. DAVYT. — Agrimensor. — Colonia Valdense. — Depto. Colonia.

**EN MONTEVIDEO:**

ERNESTO ROLAND. — Escribano. — Paysandú 1840 bis. — Teléf. 47641, Montevideo. — Atiende los sábados de tarde en Colonia Valdense.

Dr. VICTOR ARMAND UGON. — Cirugía exclusivamente. — Canelones 929, Tel. 83422.

Dr. RUBEN ARMAND-UGON. — Oculista. — Médico de la Mutualista Evangélica. — Colonia 1473. Teléf. 46810. — Montevideo.

EMILIO ARMAND-UGON. — Consignaciones y Comisiones. — Teléfono Automático 8-68-20. — Calle Rondeau 1878. — Montevideo.

Dr. RENE ARMAND UGON. — Médico-Cirujano. — Médico de la Mutualista Evangélica. — (Consultas, pedir hora). — Carlos M. Maggiolo 761, Teléf. 41-36-14. — Montevideo.

Dr. GUIDO HUGO NEGRIN. — Medicina General y Cirugía. — Blandengues 1510. — Teléfono: 2-85-50. — Montevideo. — Lunes, Miércoles y Viernes de 17 a 19 horas.

HUGO ROLAND. — Abogado. — Estudio: Sarandí 430. — 1er. Piso, Escrit. 9. — Teléf.: 9-11-97. — Part. Paysandú 1840 bis. Teléf.: 4-76-41. — Atiende los sábados de tarde en C. Valdense.

MARIO A. PLAVAN BENECH. — Médico-Cirujano. — Rayos X. — Electricidad Médica. — Ex-Consultorio, Dr. Bounous, (Rosario). — **Día Viernes en Colonia Valdense.**

HAGA MEJOR SUS NEGOCIOS:

COMPRE Y VENDA EN GRANDES ALMACENES

"A. CARLOS DALMAS S. A."

CASA CENTRAL EN TARARIRAS
U.T.E. 12 y 54

SUCURSAL EN COLONIA
"EX. GALERIA BENEDETTI"
U.T.E. 174

to en Cosmopolita el Pastor Ernesto Tron y en J. L. Lacaze, los Sres. Andrés Gonnet e Ismael Benech, actuando al armonio la Sra. Beatriz Exilda Benech de Negrin. El domingo 9 de diciembre el Pastor E. Tron, presidió nuevamente el culto en Cosmopolita, mientras el Sr. Guillermo Hill, de Tarariras, lo presidía en Barker. En nombre de la Congregación agradecemos la cordial cooperación prestada, durante la ausencia de nuestro Conductor espiritual.

—La Unión Cristiana de Jóvenes de C. Cosmopolita, acaba de nombrar las Comisiones que actuarán en el transcurso de 1952. Forman la Comisión Directiva los Sres.: Andrés Gonnet, Presidente; Sigisfredo Benech, Vice-Presidente; Ester Gonnet, Secretaria; Elsa Baridon, Pro-Secretaria; Heli Baridon, Tesorero; Exilda Beatriz Benech de Negrin y Silvio Baridon, Vocales. Constituyeron la Comisión Deportiva; los Sres.: Indalecio Baridon, Nelson Oudri, Enzo Jourdan, Doris Baridon y Norma Baridon. En la Comisión Cultural los Sres.: Alfonso Lausarot, José María Mourglia, Wilfrido Guigou, Eduardo Negrin, y Exilda Beatriz Benech de Negrin. Fué nombrada Bibliotecaria de la Unión la Srta. Inés Baridon. La Comisión de mayores que actúa en la Sección Intermedios; los Sres.: Sigisfredo Benech, Miriam Baridon de Benech, Alina Pons de Delmonte y Ruth Benech de Gonnet. Son pues numerosas las personas llamadas a actuar en pro de la juventud de Cosmopolita. Quiera Dios inspirarlas en el desempeño de su cometido.

—Fué sometida a intervención quirúrgica por ataque de apendicitis la Sra. Magdalena Long de Beux. Nos alegramos apuntar que se restablece rápidamente. Lo mismo podemos decir del Sr. J. Enrique Rivoir-Davyt. Tuvo que volver a Montevideo el Sr. Alberto Briosso para someterse a nuevas curas médicas. Le acompañamos con nuestras oraciones y nuestros votos.

—Luego de una estada de varios meses en Alta Gracia (Prov. Córdoba), en donde gozó de las brisas andinas, volvió al hogar paterno la Srta. Betty Rostan. En el viaje de retorno, pasó unos cuantos días en la metrópoli argentina en compañía de su señora madre, Doña Margarita Baridon de Rostan.

**IGLESIA DE COLONIA, RIACHUELO y SAN PEDRO. — Enfermos.** — Después de pasar una temporada en asistencia médica en Montevideo regresó a su hogar el hermano Daniel Enrique Negrin Pons, de San Juan; su estado de salud, aunque delicado todavía, ha mejorado algo.

—Tuvo que ser llevado a Montevideo el hijito mayor de los esposos Negrin-Comba, de La Barra de San Juan; hacemos votos por su restablecimiento.

—Guardó cama unos días el joven Mario Gonnet Pons, de San Pedro.

—Se halla bastante mejorado de la fractura que sufriera algún tiempo atrás, el joven Guillermo Gonnet Pons.

—Tuvo que someterse a asistencia médica, en Colonia, la Señorita Blanca Tourn Rivero, de Estanzuela.

—Se fracturó una pierna, al caer de a caballo, el hijito de los esposos Barolin-Pontet, de San Pedro.

—Estuvo algo delicada de salud Doña Virginia Tourn de Gonnet, de Estanzuela: sigue mejor.

—Después de pasar una breve temporada en Tarariras para su mejor asistencia médica, regresó a su hogar bastante restablecido, Don Pablo Chauvie, de San Pedro.

**Simpatía.** — Con motivo del fallecimiento del Señor D. Manuel Dalmas, de Tarariras, han quedado enlutadas algunas familias de esta con-

Celebre las Fiestas
Regale Libros Evangélicos

OBRAS DE INSPIRACION

| | | |
|---|---|---|
| LA BIBLIA EN AMERICA LATINA, por C. W. Turner | $ 2.— | m|u. |
| LA BUSQUEDA DE DIOS, por Ch. M. Cuningham | " 3.— | " |
| LA COMUNICACION DE LA VERDAD RELIGIOSA, por C. D. Detweller | " 1.50 | " |
| ¿ES REALIDAD EL REINO DE DIOS?, por E. Stanley Jones | " 3.— | " |
| UNA HIJA DEL ALBA, por Renée de Benoit | " 1.80 | " |
| SABIDURIA DESTILADA DEL ANTIGUO ORIENTE, (Proverbios) | " 1.20 | " |

NOVELAS

De la "COLECCION GUIRNALDA":

| | | |
|---|---|---|
| ANITA Y EL CRISTO DE SAN TELMO, por V. D. Baéz | " 1.20 | m|u. |
| APACIENTA MIS OVEJAS, por J. Acosta Alonso | " 2.40 | " |
| LA SIEMBRA, por Emilio Torres | " 1.10 | " |
| NI SEÑORES NI ESCLAVOS, por Sante Uberto Barbieri | " 1.35 | " |
| EL HIJO DE LA CONSOLACION, por Sante Uberto Barbieri | " 2.20 | " |
| COSECHA ESPAÑOLA, por L. B. de Wirtz | " 1.50 | " |

BIOGRAFIAS

| | | |
|---|---|---|
| HASTA LO ULTIMO DE LA TIERRA, (Allen Gardiner y las misiones en Patagonia), por A. Canclini | $ 3.60 | m|u. |
| ASI BRILLE VUESTRA LUZ, por D. P. Monti | " 0.60 | " |
| LOS FORJADORES DEL CRISTIANISMO, por S. J. Case | " 2.40 | " |
| MORRIS, por I. A. Vago | " 1.— | " |

LIBROS PARA NIÑOS

| | | |
|---|---|---|
| COMO UN HOMBRE CAMBIO AL MUNDO, por F. Q. Blanchard, C. | $ 1.20 | m|u. |
| PARA ANDAR CON JESUS, (devoc. para niños), por B. E. Pons | " 1.50 | " |
| HORAS AZULES, por J. Barreiro | " 1.20 | " |
| HORAS ROSADAS, por J. Barreiro | " 1.20 | " |
| HORAS BLANCAS, por J. Barreiro | " 1.20 | " |
| EL NIÑO MOISES, por J. Zambrano | " 0.90 | " |
| EL NIÑO JESUS, por F. Sámano | " 0.90 | " |
| DAVID, por H. Lemon | " 0.70 | " |

LECTURAS PARA JOVENES

| | | |
|---|---|---|
| LA ANTORCHA DE LA JUVENTUD, por A. Pereira Alves | $ 1.50 | m|u. |
| LA FIRMA DE GANDHI, por M. Lester | " 0.50 | " |
| UNA HUESTE GLORIOSA, por V. Wood | " 1.80 | " |
| UN JOVEN CRISTIANO FRENTE AL MINISTERIO, por S. M. Shoemaker | " 1.— | " |

EDITORIAL Y LIBRERIA LA AURORA

Extenso surtido de tarjetas para las Fiestas

Corrientes 723
Buenos Aires

Constituyente 1460
Montevideo

ELIJA PARA SUS
TRANSACCIONES COMERCIALES LAS CASAS QUE
GUILLERMO GREISING S. C.
TIENE ESTABLECIDA EN
TARARIRAS DEPTO. COLONIA COLONIA SUIZA

gregación — el hijo Italo y la hermana Doña Magdalena D. Vda. de Díaz, especialmente — a las que hacemos llegar la expresión de nuestra profunda simpatía cristiana.

**Luto blanco.** — El 1º de diciembre falleció una criatura de los esposos Delmo Negrin - Irma Rivoir, de Estanzuela, después de vivir unas pocas horas. A los padres atribulados expresamos también desde estas columnas, nuestra profunda simpatía cristiana.

**Confirmación de catecúmenos.** — El domingo 2 de diciembre, once catecúmenos de Riachuelo y de Colonia confirmaron su bautismo con la confesión de su fe personal. En Riachuelo fueron Marvis Bertin - Isolda Chauvie, Milca Grant, Rely Martínez, Osvaldo Avondet, Denis Costabel, Viterbo Costabel y Raúl Zubillaga; y en Colonia, Aurora Avila, Elia Long y William Tourn. En ambos cultos pronunció algunas palabras de cálida exhortación el Pastor Ernesto Tron, que se encontraba entre nosotros realizando la colecta anual a favor del Hogar para Ancianos.

Encomendamos a estos jóvenes a la gracia del Señor a fin de que reciban de El, el poder para ser fieles testigos de Cristo y miembros activos, consecuentes y eficientes de su Iglesia.

**Enlace.** — El 10 de diciembre contrajeron enlace el Señor **Manuel Pagalday** y la Señorita **Mirta N. Alvarez**, realizándose la ceremonia religiosa en la casa del novio, en San Pedro. ¡Qué el Señor guarde y bendiga a este nuevo hogar!

**Fiestas de Navidad.** — Los días 22, 23 y 24 de diciembre, en Riachuelo, San Pedro y Colonia respectivamente, se celebraron las Fiestas con Arbol de Navidad, con programas especiales preparados por nuestras Escuelas Dominicales. La concurrencia fué muy numerosa, especialmente en San Pedro y en Colonia, notándose la presencia de muchas personas ajenas a nuestra Iglesia, y los programas, sencillos pero preparados con todo esmero por nuestros instructores, dieron una nota altamente espiritual y edificativa a la fiesta. Esta terminó con una ofrenda a favor del Hospital de Colonia que dió un excelente resultado y con la distribución de modestos regalitos y la consabida bolsita de caramelos a todos los alumnos de nuestras EE. DD. Deseamos expresar la profunda gratitud de toda la Iglesia a nuestro cuerpo de Directores e Instructores, por el excelente espíritu y la dedicación con que han preparado estas Fiestas, como asimismo a las demás personas que han prestado su colaboración muy eficaz y necesaria al éxito de las mismas.

**Visitas al Hospital de Colonia.** — Las Ligas Femeninas de Colonia y de San Pedro, y la Unión Cristiana de Colonia, visitaron el Hospital de Colonia con motivo de la Fiesta de Navidad, entregando a todos los enfermos tarjetas, flores, golosinas y refrescos que fueron muy agradecidos.

**Semana de Oración.** — Con motivo de la Semana Mundial de Oración, (6-13 de enero), se celebrarán algunas reuniones de acuerdo al programa que sigue:

Lunes 7 a las 19 y 30, en Colonia.

Martes 8 a las 17 horas en San Pedro.

Miércoles 9 a las 17 horas en Riachuelo y a las 19 y 30 en Colonia.

Jueves 10 a las 17 horas en San Pedro.

Viernes 11 a las 17 horas en Riachuelo y a las 19 y 30 en Colonia.

Todos están cordialmente invitados a participar de estas reuniones.

**Asamblea de Iglesia.** — Está convocada para el domingo 20 de enero, a las 16 horas, en el Templo de Colonia, para considerar el Informe Anual del Consistorio y nombrar a los delegados a la próxima Conferencia y al Sínodo.

**Autoridades de Uniones Cristianas y Ligas Femeninas:**

**Colonia: Liga Femenina:** Pte. Srta. Laura Bounous; Secretaria: Sra. Olga R. de Rostagnol.

**Unión Cristiana:** Pte. Sr. Enzo A. Nogrin; Secretaria Srta. Inés Long.

**Riachuelo: Liga Femenina:** Pte. Sra. Elsa G. de Bertin; Secretaria Srta. Delfina Florin.

**Unión Cristiana:** Pte. Elías Baroin; Secretaria Srta. Nelsy Bertin.

**San Pedro: Liga Femenina:** Pte. Sra. Ema G. de Gilles; Secretaria Srta. Nélida Gonnet.

**Unión Cristiana:** Pte. Sr. Eduardo Negrin; Secretaria Srta. Mirta Negrin.

¡Qué el Señor bendiga la labor que estas personas y los demás miembros de Comisiones han de desplegar en el próximo año!

**Bautismos celebrados en el año 1951.** — **Enzo Aroldo Avondet**, de Hermes Euzo y Vilma Esther Canale, (Riachuelo); **Washington Rubén Ramadán**, de Metaib y Amalia G. Fontana, (Colonia); **Mabel Victoria Gonnet**, de Anselmo D. y Delmira V. Bossio, (Colonia); **David Eduardo Sonderegger**, de Ernesto E. y Elida Beatriz Rivoir, (Riachuelo); **Libiana Daisy Negrin**, de Julio A. y María Angélica Fernandez, (La Barra); **Nubia Renée Avondet**, de Ubaldo C. y Elcsina Renée Lesca, (San Pedro); **Elsy Ethel Vidal**, de Domingo y Natalia Rivero, (San Pedro); **Guillermo Federico, Jorge Omar, Nelson Ariel y Nélida Elena Torres**, de Victoriano Guillermo y Nélida Sofía Meyer, (Colonia); **Rosa Iris Torres**, de Juan Pedro y Elida Franco, (Colonia); **Julio Nelson Gonnet**, de Humberto Armando y Gladys L. Solesi, (San Pedro); **José Enrique Menéndez**, de José Antonio y Nieves Catalina Long, (Riachuelo); **Ecilda Gamarra**, de Damasio, (Colonia); **Margot Sarita Long**, de Arturo Victor y Carmen Díaz, (Colonia); **Raúl Ismael Carro**, de Angelina Elida, (San Pedro); **Henry Alfredo Barolin**, de Guillermo A. y Rita Elisa Arduin, (San Pedro); **Germán Lorenzo Bidart**, de Angel Luis y Delia Dorila Mediza, (S. Pedro); **Gladys Renée Mediza**, de Redovico y Rosalía Rivoir, (S. Pedro); **María Emilia Cassanello**, de Héctor y Emilia Costabel, (Colonia); **Sara Margarita Sobrero**, de Ramón B. y Sara Costabel, (Colonia); **Rufino Delgado**, de José María Rufino y Paulina Chauvie; **Celso Danilo Florin**, de Elbio S. y Blanca H. Arrigoni, (Riachuelo); **Héctor Omar Texeira**, de Blanca Celeste, (Colonia); **Fredy Long**, de Ernesto H. y Aída Delfina Chauvie, (Colonia); **Ernesto Carlos Davyt**, de Humberto y Cleria Renée Ramírez, (Colonia); **Jorge Daniel Barolin**, de Juan Lindolfo y Reyna M. Negrin, (Colonia); **Elvira Gladys González**, de Yolanda Renée, (San Pedro); **Roberto Emilio Planchon**, de Daniel E. y Reyna A. Tourn, (San Pedro); **Horacio David Andradez**, de Lauro S. y C. Isolina Barolin, (Riachuelo); **Marta Ethel Ricca**, de Ledo Lino y Dafne Laura Bonaglia, (San Pedro); **Sergio Rolando Bonjour**, de Rolando A. y Elida Renée Ricca, (Estanzuela); **Pablo José Geymonat**, de Elbio y Nélida Gonnet, (Colonia). "Dejad los niños venir a mí... porque de los tales es el Reino de los cielos".

**OMBUES DE LAVALLE.** — **Bautismos.** — En los meses de noviembre y diciembre han sido bautizados, Sergio Enrique Harriet, de Enrique y de Rita Lidia Geymonat; Gloria Rosa Caseras de Hugo y de Alejandrina Román; Ana María Schneider de Jorge Ricardo y de Alí Amálida Pontet; Mario César Aguilar, de Guillermo y de Ema Aurora Purtscher; Wiston Horacio Bonjour, de Horacio y de Italina Clara Prieto; Nelson Víctor Combe, de Víctor Manuel y de Paulina Victorina Artus; Doris Mabel Geymonat, de Daniel Alberto y de Julia Rochon; Gastón Lelio Bonjour, de Lelio y de Olga Renée Guerra. Invocamos las bendiciones divinas sobre estas criaturas, así como sobre sus padres y padrinos.

**Confirmación de Catecúmenos.** — El día 25, durante el culto de Navidad, fueron confirmados en la Alianza de su Bautismo unos diez catecúmenos; ellos son: Nilda Davyt, Hilda Geymonat, Edith Baridon, Doris Rochon, Célica Boeri, Willy Armand Ugon, Milton Baridon, Milton Geymonat, Dino Geymonat y Orestes Geymonat.

**COLONIA MIGUELETE.** — **Enlace.** — El día 22 de diciembre recibieron la bendición de su matrimonio, los esposos Héctor Artus - Lina Michelin Salomon. Sea Cristo el huésped constante de este nuevo hogar que se radica en C. Miguelete.

**Fiesta de Navidad.** — Las Escuelas Dominicales de Miguelete, Sauce, Larrañaga y Manantiales con un total de más de cien niños celebraron la fiesta de Navidad, el domingo [illegible] por la noche con un hermoso programa de recitados, cantos, etc., que mereció el aplauso del numeroso público que llenaba completamente el local de la Unión Cristiana.

**Enfermos.** — Fué operada recientemente la Sra. Chita P. de Bastié, siendo su estado satisfactorio. La Sra. Adela J. de Tourn, se encuentra hospitalizada en Cardona.

**MONTEVIDEO.** — De la prensa secular hemos aprendido que el Dr. Enrique Armand Ugon ha sido elegido por la Asamblea General de las Naciones Unidas para integrar la Corte Internacional de Justicia de La Haya. Felicitamos al Dr. Ugon por el honroso nombramiento, deseando que Dios le conceda su inspiración en esta labor que puede ser de gran importancia para el establecimiento de la paz entre los pueblos.

## ARGENTINA

**SAN GUSTAVO.** — **Visitas.** — Por [illegible] estuvo en esta Colonia el Estudiante en [illegible] Sr. Norberto Berton, teniendo a su [illegible] culto; le estamos agradecidos y deseámos [illegible] diciones del Señor.

Fué esperado el Sr. Daly R. Perrac[illegible] se hará cargo de esta Iglesia en los [illegible] verano.

**Enfermos.** — En un sanatorio de Pa[illegible] atiende el joven Arturo Garnier. En el [illegible] de La Paz mejora paulatinamente el joven [illegible] vis Castrillo que sufrió quemaduras en junio pa[illegible] sado. Sigue mejor la Sra. María G. de C[illegible] aunque imposibilitada de caminar. Deseamos [illegible] el Señor bendiga a estos enfermos, dándo[illegible] completo restablecimiento.

# In Memoriam

"Yo soy la resurrección y la vida; el [illegible] cree en Mí, aunque esté muerto vivirá".

**COLONIA IRIS.** — El 10 de diciembre de 195[illegible] fallecía en Villa Iris, doña Alicia Dalmas de Mo[illegible] riones, después de sufrir las alternativas de un inexorable dolencia. Tenía 63 años. Nacida e[illegible] el Uruguay, vino a la Argentina en el año 1922. En noviembre último fué llevada a Bahía Blanca, pero la medicina nada pudo hacer, por lo que fué traída nuevamente a esta colonia y alojada para su mejor asistencia en la Sala de primeros auxilios de Villa Iris. Sus restos fueron sepultados en el cementerio local con la asistencia de numerosas personas entre parientes y amigos. En ausencia del Pastor predicó las Buenas Nuevas de salvación el joven Moreira, a quien expresamos nuestra gratitud. A los numerosos parientes, a los hermanos y hermanas que viven en Argentina y en el Uruguay, y especialmente al esposo, expresamos nuestra simpatía cristiana, y los invitamos a repetir con el salmista: "En Dios solamente está acallada mil alma: de El viene mi salud".

B.